

Översättning

**Rekommendation (nr 108) angående sjömäns sociala villkor och säkerhet i förhållande till fartygs registrering**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens, vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 29 april 1958 till sitt fyrtioförsta sammanträde och

beslutat antaga vissa förslag rörande flaggskifte i förhållande till sociala villkor och säkerhet, vilken fråga utgör den fjärde punkten på dagordningen för sammanträdet, samt

bestämt att dessa förslag skola taga form av en rekommendation, antager denna den fjortonde dagen i maj år nittonhundrafemtioåtta följande rekommendation, vilken må benämnas »rekommendationen angående sociala villkor och säkerhet för sjöfolk, 1958» /Social Conditions and Safety (Seafarers) Recommendation, 1958/:

Konferensen, som

finner att arbetsförhållandena ha en väsentlig inverkan på säkerheten för människoliv till sjöss,

finner att de därmed sammanhängande problemen ha erhållit en synnerligen framskjuten ställning genom den stora mängd tonnage, som registrerats i länder, vilka hittills icke räknats bland de traditionella sjöfartsnationerna,

finner att konventionen om det öppna havet, vilken antagits av Förenta Nationernas konferens för kodifiering av de folkrättsliga reglerna om havet och är tillgänglig för undertecknande sedan den 29 april 1958, innehåller stadganden rörande

1) varje stats rätt att låta fartyg segla under dess flagg;

2) det villkor beträffande fartygs nationalitet, enligt vilket »det måste föreligga ett verkligt samband (a genuine link) mellan flaggstaten och fartyget; särskilt måste staten i administrativa, tekniska och sociala hänseenden utöva effektiv jurisdiktion och kontroll över de fartyg, som föra dess flagg»;

3) varje stats skyldighet att i fråga om fartyg under dess flagg vidtaga för tryggande av säkerheten till sjöss nödvändiga åtgärder i vad avser bland annat fartygs bemanning och besättningens arbetsförhållanden, därvid tillämpliga internationella överenskommelser om arbetsförhållanden skola beaktas,

ävensom övervägt bestämmelserna i rekommendationen angående sjömäns anställning ombord å utländska fartyg, 1958, och

konventionen angående social trygghet för sjömän, 1946, hemställer att följande bestämmelser tillämpas:

Registreringslandet bör erkänna alla de förpliktelser, som registreringen innebär, samt utöva effektiv jurisdiktion och kontroll till gagn för sjömännens säkerhet och välfärd ombord å registreringslandets sjögående handelsfartyg. Registreringslandet bör särskilt:

a) utarbeta och antaga bestämmelser, som skola ha till syfte säkerställa att alla i dess register upptagna fartyg följa internationellt erkända säkerhetsnormer;

b) vidtaga åtgärder för en lämplig fartygsinspektion, som svarar mot behovet hos det inregistrerade tonnaget, samt säkerställa regelbunden inspektion av alla i registret upptagna fartyg för att därigenom trygga efterlevnaden av de bestämmelser som utfärdats jämlikt a) härövan;

c) såväl inom sitt territorium som utomlands upprätta nödvändiga statskontrollerade organ för övervakning av sjömäns på- och avmönstring;

d) försäkra sig om att sjömännens tjänsteförhållanden äro i överensstämmelse med de normer, som äro allmänt vedertagna hos de traditionella sjöfartsnationerna;

e) i de fall, där sjömännen ombord å dess fartyg icke redan äga rätt att organisera sig, genom lagstiftning eller administrativa bestämmelser tillförsäkra dem sådan rätt;

f) genom lagstiftning eller administrativa bestämmelser tillförsäkra sjömännen ombord å dess fartyg rätt att på lämpligt sätt bliva hemsända i enlighet med praxis hos de traditionella sjöfartsnationerna;

g) tillse att lämpliga och tillfredsställande åtgärder vidtagas för prövning av personer, som ansöka om behörighetsbevis, och för utfärdandet av sådana bevis.